

**DAIKIN**

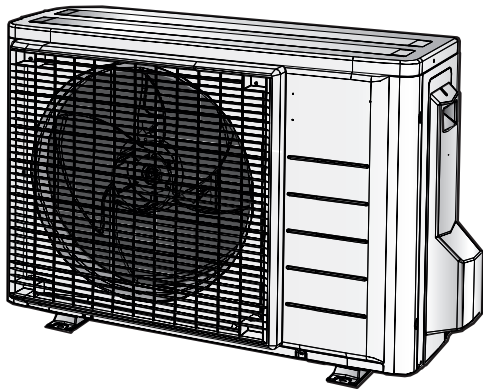
---

# MANUALI I INSTALIMIT

---

## R32 Split Series

**INVERTER**



**Modellet**

**RXTM30N2V1B**

**RXTM40N2V1B**

**RXTP25N2V1B**

**RXTP35N2V1B**

**ARXTP25N2V1B**

**ARXTP35N2V1B**

|                                                                                                                                |                                                                                                |                                                                                                                                           |                                                                                          |                                                                                                                              |                                                                                          |                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY<br>CE - KONFORMITÄTSERKLÄRUNG<br>CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE<br>CE - CONFORMITEITSVERKLARING | CE - DECLARACION-DE-CONFORMIDAD<br>CE - DICHIARAZIONE-DI-CONFORMITA<br>CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ | CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE<br>CE - ЗАЯВЛЕНИЕ-О-СООТВЕТСТВИИ<br>CE - OVERENSSTEMMELSESEERKLÆRING<br>CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSTÄMMELSE | CE - ERKLÆRING OM-SAMSVAR<br>CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUUDESTA<br>CE - PROHLÁŠENÍ-O-SHODĚ | CE - IZJAVA-O-USKLADENOSTI<br>CE - MEGFELELŐSÉGI-NYILATKOZAT<br>CE - DEKLARACJA-ZGODNOŚCI<br>CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE | CE - IZJAVA O SKLADNOSTI<br>CE - VASTAVUSDEKLARACIOON<br>CE - ДЕКЛАРАЦИЯ-ЗА-СЪОТВЕТСТВИЕ | CE - ATITIKTIES-DEKLARACIJA<br>CE - ATBILSTĪBAS-DEKLARĀCIJA<br>CE - VYHLÁSENIE-ZHODY<br>CE - UYGUNLUK-BEYANI |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## Daikin Industries Czech Republic s.r.o.

01 a declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:

02 d erklärt auf seine alleinige Verantwortung daß die Modelle der Klimageräte für die diese Erklärung bestimmt ist:

03 f déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:

04 I verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioned units waarop deze verklaring betrekking heeft:

05 e declara baja su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:

06 i dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:

07 g δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματιστικών συσκευών στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση:

08 p declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

## RXTM30N2V1B, RXTM40N2V1B, RXTP25N2V1B, RXTP35N2V1B, ARXTP25N2V1B, ARXTP35N2V1B,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with its provisions:

02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:

03 sont conformes à la/aux norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s), pour autant qu'il/s soient utilisés conformément à nos instructions:

04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:

05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:

06 sono conformi al(i) seguente(i) standard(s) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:

07 είναι σύμφωνα με το(α) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο έγγραφο(α) κανονισμών, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:

09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:

10 overholder følgende standard(er) eller andel/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruks:

11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:

12 respektive utstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forutsetning av at disse brukes i henhold til våre instrukskr:

13 vastaavat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumentien vaatimuksia edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:

14 za předpokladu, že jsou využívány v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:

15 u skladu sa sledjećim standardom(ima) ili drugim normativnim dokumentom(ima), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:

17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normatywnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:

18 sunt în conformitate cu următorul (următoarele) standard(e) sau alt(e) document(e) normativ(e), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:

19 skladni z naslednjimi standardi in drugimi normativi, pod pogojem, da se uporabljajo v skladu z našimi navodili:

20 on vastavuses järgmist(yle) standardi(te)ga või teiste normatiivsete dokumentidega, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele:

21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:

22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:

23 tad, ja lieoti atbilstoši norādījumiem, atbilst sekojošiem standartiem un citiem normatīviem dokumentiem:

24 sú v zhode s nasledovnou(y)mi normou(ami) alebo iným(i) normatívnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našim návodom:

25 ürünün, talimatlarımıza göre kullanılması koşuluyla aşağıdaki standartlar ve norm belirlen belgelerle uyumludur:

## EN60335-2-40

01 following the provisions of:

10 under iagttagelse af bestemmelserne i:

19 ob upoštevanju določb:

02 gemäß den Vorschriften der:

11 enligt villkoren i:

20 vastavalt nõuetele:

03 conformément aux stipulations des:

12 gitt i henhold til bestemmelsene i:

21 следвайки клаузите на:

04 overeenkomstig de bepalingen van:

13 noudattaen määräyksiä:

22 laikaints nuostalt, piteikiamy:

05 siguiendo las disposiciones de:

14 za dodržení ustanovení předpisu:

23 ievērojot prasības, kas noteiktas:

06 secondo le prescrizioni per:

15 prema odredbama:

24 održivajuč ustanovenia:

07 με τηρήση των διατάξεων των:

16 követi az(z):

25 bunun koşullarına uygun olarak:

08 de acordo com o previsto em:

17 zgodnie z postanowieniami Dyrektw:

09 в соответствии с положениями:

18 In urma prevederilor:

01 \* as set out in <A> and judged positively by <B> according to the <Certificat< <C>.

\*\* as set out in the Technical Construction File <D> and judged positively by <B> (Applied module <F>) according to the certificate <G>. Risk category <H>. Also refer to next page.

02 \* wie in <A> aufgeführt und von <B> positiv beurteilt gemäß <Zertifikat <C>.

\*\* wie in der Technischen Konstruktionsakte <D> aufgeführt und von <B> (Angewandtes Modul <F>) positiv ausgezeichnet gemäß <Zertifikat <G>. Risikoakt <H>. Siehe auch nächste Seite.

03 \* tel que défini dans <A> et évalué positivement par <B> conformément au <Certificat <C>.

\*\* tel que stipulé dans le Fichier de Construction Technique <D> et jugé positivement par <B> (Module appliqué <F>) conformément au <Certificat <G>. Catégorie de risque <H>. Se reporter également à la page suivante.

04 \* zoals vermeld in <A> en positief beoordeeld door <B> overeenkomstig <Certificat <C>.

\*\* zoals vermeld in het Technisch Constructiedossier <D> en in orde bevonden door <B> (Toegepaste module <F>) overeenkomstig <Certificat <G>. Risicocategorie <H>. Zie ook de volgende pagina.

05 \* como se establece en <A> y es valorado positivamente por <B> de acuerdo con el <Certificado <C>.

\*\* tal como se expone en el Archivo de Construcción Técnica <D> y juzgado positivamente por <B> (Modulo aplicado <F>) según el <Certificado <G>. Categoría de riesgo <H>. Consulte también la siguiente página.

06 \* delineato nel <A> e giudicato positivamente da <B> secondo il <Certificato <C>.

\*\* delineato nel File Tecnico di Costruzione <D> e giudicato positivamente da <B> (Modulo <F> applicato) secondo il <Certificato <G>. Categoria di rischio <H>. Fare riferimento anche alla pagina successiva.

07 \* όπως καθορίζεται στο <A> και κρίνεται θετικά από το <B> σύμφωνα με το <Ποτοποιητικό <C>.

\*\* όπως προορίζεται στο Αρχείο Τεχνικής Κατασκευής <D> και κρίνεται θετικά από το <B> (Χρησιμοποιούμενη υπομονάδα <F>) σύμφωνα με το <Ποτοποιητικό <C>. Κατηγορία επικινδυνότητας <H>. Ανατρέξτε επίσης στην επόμενη σελίδα.

08 \* tal como establecido en <A> e com o parecer positivo de <B> de acordo com o <Certificado <C>.

\*\* tal como establecido no Ficheiro Técnico de Construção <D> e com o parecer positivo de <B> (Módulo aplicado <F>) de acordo com o <Certificado <G>. Categoria de risco <H>. Consultar também a página seguinte.

09 \* как указано в <A> и в соответствии с положительным решением <B> согласно <Свидетельству <C>.

\*\* как указано в Досье технического толкования <D> и в соответствии с положительным решением <B> (Прикладной модуль <F>) согласно <Свидетельству <G>. Категория риска <H>. Также смотрите следующую страницу.

10 \* som anført i <A> og positivt vurderet af <B> i henhold til Pressure Equipment 2014/68/EU <Certifikat <C>.

\*\* som anført i den Tekniske Konstruktionsfilen <D> og positivt vurderet af <B> (Anvendt modul <F>) i henhold til <Certifikat <G>. Risikoklasse <H>. Se også næste side.

11 \* enligt <A> och godkärnts av <B> enligt <Certifikatet <C>.

\*\* i enlighet med den Tekniska Konstruktionsfilen <D> som positivt integrats av <B> (Fastsatt modul <F>) vilket också framgår av <Certifikat <G>. Riskkategorier <H>. Se även nästa sida.

12 \* som det fremkommer i <A> og gennem positiv bedømmelse af <B> ifølge <Certifikat <C>.

\*\* som det fremkommer i den Tekniske Konstruktionsfilen <D> og gennem positiv bedømmelse af <B> (Anvendt modul <F>) ifølge <Certifikat <G>. Risikokategori <H>. Se også neste side.

13 \* jotka on esitetty asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt <Certifikaatin <C> mukaisesti.

\*\* jotka on esitetty Teknisessä Asiakirjassa <A> ja jotka <B> on hyväksynyt (Sovellettu moduli <F>) <Certifikaatin <C> mukaisesti.

14 \* jaky byto vedueno v <A> a pozitivně zjištěno <B> v souladu s <osvědčením <C>.

\*\* jak bylo vedueno v souboru technické konstrukce <D> a pozitivně zjištěno <B> (použitý modul <F>) v souladu s <osvědčením <G>. Kategorie rizik <H>. Viz také následující strana.

## Low Voltage 2014/35/EU

## Machinery 2006/42/EC \*\*\*

## Electromagnetic Compatibility 2014/30/EU \*

## Pressure Equipment 2014/68/EU \*\*

15 \* kako je izloženo u <A> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> prema <Certifikatu <C>.

\*\* kako je izloženo u Datoteci o tehničkoj konstrukciji <D> i pozitivno ocijenjeno od strane <B> (Primijenjen modul <F>) prema <Certifikatu <C>. Kategorija opasnosti <H>. Također pogledajte na sljedećoj stranici.

16 \* a(z) <A> alapján, a(z) <B> igazolta a megféleést, a(z) <Certifikat <C> tanúsítvány szerint.

\*\* a(z) <A> műszaki konstrukciós dokumentáció alapján, a(z) <B> igazolta a megféleést (alkalmazott modul: <F>), a(z) <B> tanúsítvány szerint. Veszélyességi kategória <H>. Lásd még a következő oldalon.

17 \* zgodnie z dokumentacją <A>, pozytywną opinią <B> i <Świadectwem <C>.

\*\* zgodnie z archiwalną dokumentacją konstrukcyjną <D> i pozytywną opinią <B> (Zastosowany modul <F>) zgodnie ze <Świadectwem <C>. Kategorija zagrożenia <H>. Patrz także następną stronę.

18 \* așa cum este stabilit în <A> și apreciat pozitiv de <B> în conformitate cu <Certificatul <C>.

\*\* conform celor stabilite în Dosarul tehnic de construcție <D> și apreciate pozitiv de <B> (Modul aplicat <F>) în conformitate cu <Certificatul <C>. Categoria de risc <H>. Consultați de asemenea pagina următoare.

13 \*\*\* DICz<sup>#</sup> on valtuutettu laatimaan Teknisen asiakirjan.

14 \*\*\* Společnost DICz<sup>#</sup> má oprávnění ke kompilaci souboru technické konstrukce.

15 \*\*\* DICz<sup>#</sup> je ovlašten za izradu Datoteke o tehničkoj konstrukciji.

16 \*\*\* A DICz<sup>#</sup> jogosult a műszaki konstrukciós dokumentáció összeállítására.

17 \*\*\* DICz<sup>#</sup> ma uprawnienie do zbierania i opracowywania dokumentacji konstrukcyjnej.

18 \*\*\* DICz<sup>#</sup> este autorizat să compileze Dosarul tehnic de construcție.

19 \*\*\* DICz<sup>#</sup> je pooblaščen za sestavo datoteke s tehnično mapo.

20 \*\*\* DICz<sup>#</sup> on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.

21 \*\*\* DICz<sup>#</sup> e otorizirana da състави Акта за техническа конструкция.

22 \*\*\* DICz<sup>#</sup> yra įgaliota sudaryti šį techninės konstrukcijos failą.

23 \*\*\* DICz<sup>#</sup> ir autorizēts sastādīt tehnisko dokumentāciju.

24 \*\*\* Spoločnosť DICz<sup>#</sup> je oprávnená vytvoriť súbor technickej konštrukcie.

25 \*\*\* DICz<sup>#</sup> Teknik Yapı Dosyasını derlemeye yetkilidir.

2P427092-12R 01 \*\*\* DICz<sup>#</sup> is authorised to compile the Technical Construction File.

02 \*\*\* DICz<sup>#</sup> hat die Berechtigung die Technische Konstruktionsakte zusammenzustellen.

03 \*\*\* DICz<sup>#</sup> est autorisé à compiler le Dossier de Construction Technique.

04 \*\*\* DICz<sup>#</sup> is bevoegd om het Technisch Constructiedossier samen te stellen.

05 \*\*\* DICz<sup>#</sup> está autorizado a compilar el Archivo de Construcción Técnica.

06 \*\*\* DICz<sup>#</sup> é autorizada a redigere il File Tecnico di Costruzione.

07 \*\*\* H DICz<sup>#</sup> είναι εξουσιοδοτημένη να συντάξει τον Τεχνικό φάκελο κατασκευής.

08 \*\*\* A DICz<sup>#</sup> está autorizada a compilar a documentação técnica de fabrico.

09 \*\*\* Компания DICz<sup>#</sup> уполномочена составить Комплект технической документации.

10 \*\*\* DICz<sup>#</sup> er autoriseret til at udarbejde de tekniske konstruktionsdata.

11 \*\*\* DICz<sup>#</sup> är bemyndigade att sammanställa den tekniska konstruktionsfilen.

12 \*\*\* DICz<sup>#</sup> har tillatelse til å compilere den Tekniske konstruktionsfilen.

**2P427092-12R**



**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**  
U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany,  
Czech Republic

# Masat e sigurisë



Lexoni me kujdes masat në këtë manual përpara përdorimit të njësies.



Kjo pajisje është e mbushur me gaz R32.

- Masat e përshkruara këtu klasifikohen si PARALAJMËRIM dhe KUJDES. Që të dyja këto përmbajnë informacion të rëndësishëm për sigurinë. Sigurohuni që t'i zbatoni të gjitha masat pa përjashtim.
- Kuptimi i njoftimeve PARALAJMËRIM dhe KUJDES

**PARALAJMËRIM ....** Mosveprimi në përputhje me këto udhëzime mund të rezultojë në lëndim personi ose në humbje të jetës.

**KUJDES .....** Mosndjekja e këtyre udhëzimeve në mënyrën e duhur mund të rezultojë në dëme materiale ose lëndim personi, të cilat mund të jenë serioze në varësi nga rrethanat.

- Shenjat e sigurisë që shfaqen në këtë manual kanë kuptimet në vijim:

|                                                                                                                   |                                                                                                                                |                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Sigurohuni të ndiqni udhëzimet. |  Sigurohuni të realizoni një lidhje tokëzimi. |  Mos provoni kurrë. |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|

- Pas përfundimit të instalimit, kryeni një provë funksionimi për të kontrolluar për defekte dhe shpjegojini klientit sesi ta përdorë kondicionerin e ajrit dhe kujdesuni për këtë gjë me ndihmën e manualit të përdorimit.
- Udhëzimet origjinale janë në gjuhën angleze. Gjuhët e tjera janë përkthime të udhëzimeve origjinale.

## PARALAJMËRIM

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Kërkojini shitësit tuaj ose një personeli të kualifikuar që të kryejë punimet e instalimit. Mos u përpini që ta instaloni vetë kondicionerin. Instalimi i gabuar mund të rezultojë në rrjedhje të ujit, goditje elektrike ose në zjarr.</li> </ul>                                                                                                                                                                 |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Instalojeni kondicionerin në përputhje me udhëzimet në këtë manual instalimi. Instalimi i gabuar mund të rezultojë në rrjedhje të ujit, goditje elektrike ose në zjarr.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Për punimet e instalimit përdorni vetëm pjesët dhe aksesoret e specifikuar. Mospërdorimi i pjesëve të specifikuara mund të rezultojë në rrëzim të njësies, rrjedhje uji, goditje elektrike ose zjarr.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                   |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Instalojeni kondicionerin mbi një bazament mjaftueshëm të fortë që të përballojë peshën e njësies. Nëse bazamenti nuk ka forcën e duhur, kjo gjë mund të rezultojë në rrëzim të pajisjes dhe lëndim.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                    |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Punimet elektrike duhen kryer në përputhje me rregullat lokale dhe kombëtare, si dhe me udhëzimet në këtë manual instalimi. Sigurohuni të përdorni një lidhje të dedikuar për furnizimin me energji. Pamjaftueshmëria e kapacitetit të qarkut të furnizimit me energji dhe lidhjet e gabuara mund të rezultojnë në goditje elektrike ose zjarr.</li> </ul>                                                         |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Përdorni një kablo me gjatësi të përshtatshme. Mos përdorni kablo të degëzuar ose kablo zgjatues, sepse kjo gjë mund të çojë në mbinxehje, goditje elektrike ose zjarr.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Sigurohuni që të gjitha lidhjet janë të sigurta, që janë përdorur telat e specifikuar dhe që telat ose lidhjet në terminale nuk janë të tendosura. Lidhjet e gabuara ose shtrëngimi i telave mund të shkaktojë formim nxehtësie jonormale ose zjarr.</li> </ul>                                                                                                                                                    |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Kur shtroni kabllo të ushqimit elektrik dhe kur lidhni kabllo midis njësies së brendshme dhe të jashtme, vendosni kabllo në mënyrë të tillë që kapaku i kutisë së kontrollit të mbërthehet mirë. Pozicionimi i pasaktë i kutisë së kontrollit mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe mbinxehje të terminaleve.</li> </ul>                                                                               |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Nëse ndodh rrjedhje gazi gjatë instalimit, ajrosni menjëherë ambientin. Mund të krijohen gaze toksike nëse gazi ftohës bie në kontakt me flakë.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Pas përfundimit të instalimit, kontrolloni për rrjedhje të gazit ftohës. Mund të krijohen gaze toksike nëse gazi ftohës rrjedh në dhomë dhe bie në kontakt me një burim flake, si p.sh. rezistencë me ventilator, furrë ose vatër gatimi.</li> </ul>                                                                                                                                                               |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Kur instaloni ose zhvendosni kondicionerin, siguroni të shfryni qarkun e gazit ftohës për të siguruar që ai të mos përmbajë ajër, dhe përdorni vetëm gazin ftohës të specifikuar (R32). Prania e ajrit ose e ndonjë substance tjetër në qarkun e gazit ftohës shkakton rritje anormale të presionit, gjë e cila mund të rezultojë në dëmtim të pajisjes, ose madje edhe në lëndim.</li> </ul>                      |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Gjatë instalimit, mbërtheni në mënyrë të sigurt tubin e gazit ftohës përpara se të ndizni kompresorin. Nëse tubat e gazit ftohës nuk janë të mbërthyer dhe valvula e mbylljes është e hapur kur ndizet kompresori, kjo bën që të thithet ajër, duke shkaktuar presion anormal në ciklin e gazit ftohës, gjë e cila mund të rezultojë në dëmtim të pajisjes, ose madje edhe në lëndim.</li> </ul>                   |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Gjatë uljes së presionit, ndaloni kompresorin përpara se të shkëputni tubin e gazit ftohës. Nëse kompresori është akoma duke punuar dhe valvula e mbylljes është e hapur gjatë uljes së presionit, kjo bën që të thithet ajër kur shkëputet tubi i gazit ftohës, duke shkaktuar presion anormal në ciklin e gazit ftohës, gjë e cila mund të rezultojë në dëmtim të pajisjes, ose madje edhe në lëndim.</li> </ul> |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Siguroni tokëzimin e kondicionerit. Mos e tokëzoni njësien në një tubacion uji, përcjellës rrufeje ose kablo telefonie nën tokë. Tokëzimi i pasaktë mund të rezultojë në goditje elektrike.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                             |  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Siguroni instalimin e një automati mbrojtës të rrjedhjes së tokëzimit. Nëse nuk instalohet një automat mbrojtës i rrjedhjes së tokëzimit, ekziston rreziku i goditjes elektrike ose i zjarrit.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |                                                                                       |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Nëse kordoni i ushqimit elektrik është i dëmtuar, ai duhet zëvendësuar nga prodhuesi, agjenti i tij i servisit ose persona me kualifikim të ngjashëm, për të evituar çdo rrezik.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                       |

# Masat e sigurisë

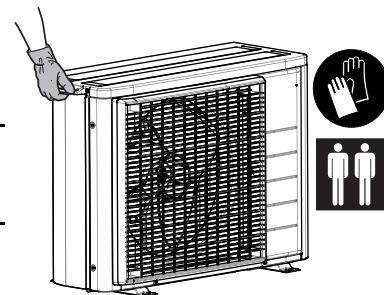
| ⚠ KUJDES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Mos e montoni kondicionerin e ajrit në një vend ku ekziston rreziku i rrjedhjes së gazeve të ndezshme. Në rast rrjedhjeje gazi, grumbullimi i gazit pranë kondicionerit mund të shkaktojë shpërthimin e një zjarri.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                  | ⊘ |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ndërsa ndiqni udhëzimet në këtë manual instalimi, montoni edhe tubin e kullimi për të siguruar kullimin e duhur dhe izolojeni tubin për të parandaluar kondensimin e tij. Montimi i gabuar i tubit të kullimit mund të rezultojë në rrjedhje uji brenda dhomës dhe dëmtim të pronës.</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Shtërngoni dadon konike sipas metodës së specifikuar, p.sh. me një çelës tregues të forcës së shtërngimit. Nëse dadoja konike është shumë e shtërnguar, ajo mund të çahet pas përdorimit për kohë të gjatë, duke shkaktuar rrjedhjen e gazit ftohës.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                 |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Sigurohuni të merrni masat e përshtatshme për të parandaluar që njësia e jashtme të përdoret si strehë nga kafshët e vogla. Kafshët e vogla që bien në kontakt me pjesët elektrike mund të shkaktojnë defekte, tym ose zjarr. Udhëzoni klientin që ta mbajë të pastër zonën përreth njësisë.</li> </ul>                                                                                                                                                                         |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Temperatura e qarkut të gazit ftohës do të jetë e lartë, kështu që mbajini kabllot lidhëse midis njësive larg nga tubat e bakrit që nuk kanë izolim termik.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Kjo pajisje është menduar të përdoret nga përdorues ekspertë ose të trajnuar, në ofiçina, industrinë e lehtë ose në ferma, ose për përdorim në ambiente tregtare ose familjare nga persona të zakonshëm.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                             |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Jepni një librezë dhe një skedë të pajisjes. Në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm, mund të jetë e nevojshme me pajisjen të jepet një librezë që përmban të paktën: informacione për mirëmbajtjen, punimet e riparimit, rezultatet e kontrolleve, periudhat e gatishmërisë...</li> </ul>                                                                                                                                                                                  |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Gjithashtu, në sistem duhet të jepet në një vend të aksesueshëm të paktën informacioni në vijim: <ul style="list-style-type: none"> <li>udhëzime për fikjen e sistemit në rast emergjence</li> <li>emri dhe adresa e zjarrfikëses, policisë dhe spitalit</li> <li>emri, adresa dhe numrat e telefonit të shërbimit njëzet e katër orësh për marrjen e shërbimeve.</li> </ul> Në Evropë, standardi EN378 përmban udhëzimet e nevojshme për këtë librezë të pajisjes. </li> </ul> |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Niveli i presionit të tingullit është më i vogël se 70 dB(A).</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |   |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Përdorni vetëm aksesorë, pajisje opsionale dhe pjesë këmbimi të prodhuara ose të miratuara nga DAIKIN.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |   |

## Mënyra e lëvizjes së njësisë



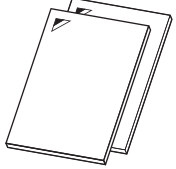
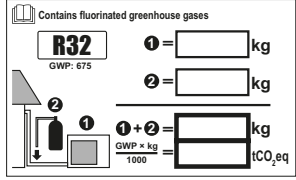
### PARALAJMËRIM

Shkëmbyesi i nxehtësisë është i mprehtë, përdorni doreza kur lëvizni njësine për të shmangur lëndimin.



## Aksesorët

Aksesorët e ofruar me njësine e jashtme:

|                                                                                                                                                                              |   |                                                                                                                                    |   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| <p>(A) Manuali i instalimit + manuali për R32</p>  <p>Në fund të kutisë së paketimit.</p> | 1 | <p>(C) Etiketa për mbushjen me gaz ftohës</p>  | 1 |
| <p>(D) Etiketa shumëgjuhëshe për gazet serrë të fluorinuara</p>                           | 1 |                                                                                                                                    |   |

# Kufijtë e funksionimit

Përdoren sistemin në diapazonet e mëposhtme të temperaturës dhe të lagështisë, për një funksionim të sigurt dhe efektiv.

|                         | Ftohje              | Ngrohje  |
|-------------------------|---------------------|----------|
| Temperatura e jashtme   | -10~46°C            | -25~24°C |
| Temperatura e brendshme | 18~32°C             | 10~30°C  |
| Lagështia e brendshme   | ≤80% <sup>(a)</sup> |          |

<sup>(a)</sup> Për të shmangur kondensimin dhe pikimin e ujit jashtë njësisë. Nëse temperatura ose lagështia është përtej këtyre kushteve, mund të veprojnë pajisjet e sigurisë dhe kondicioneri mund të mos funksionojë.

Diapazoni i vendosjes së temperaturës me pultin e komandimit është:

| Përdorimi i regjimit Ftohje | Përdorimi i regjimit Ngrohje | Përdorimi i regjimit AUTO |
|-----------------------------|------------------------------|---------------------------|
| 18-32°C                     | 10-30°C                      | 18-30°C                   |

## Masat paraprake për zgjedhjen e vendit

- 1) Zgjidhni një vend mjaftueshëm të fortë për të mbajtur peshën dhe përballuar dridhjen e njësisë, dhe që nuk përforcon zhurmën e punës.
- 2) Zgjidhni një vend kur ajri i nxehtë që shfryhet nga njësia ose zhurma e punës e saj nuk shkakton bezdi për fqinjët e përdoruesit.
- 3) Shmangni vendet pranë një dhome gjumi dhe të ngjashme, në mënyrë që zhurma e punës të mos shkaktojë shqetësime.
- 4) Duhet të ketë hapësira të mjaftueshme për ta futur dhe për ta nxjerrë pajisjen nga vendi i montimit.
- 5) Duhet të ketë hapësirë të mjaftueshme për kalimin e ajrit dhe asnjë pengesë në vendin e hyrjes dhe të daljes së ajrit.
- 6) Vendi nuk duhet të ketë mundësinë e rrjedhjes së një gazi të ndezshëm në afërsi.
- 7) Montoni njësi, kabllot elektrike dhe kabllon lidhëse midis njësive të paktën 3 m larg nga pajisjet radio-televizive. Kjo bëhet me qëllimin për të parandaluar interferencën e figura dhe zëri. (Mund të dëgjohen zhurma edhe nëse ato janë më shumë se 3 m larg, në varësi të kushteve të radiovalëve.)
- 8) Në zonat bregdetare ose në vende të tjera me atmosferë të kripur të gazit sulfat, korrozioni mund të shkurtojë jetëgjatësinë e kondicionerit.
- 9) Meqë nga njësia e jashtme rrjedh ujë, mos vendosni poshtë saj asgjë që duhet mbajtur larg lagështirës.

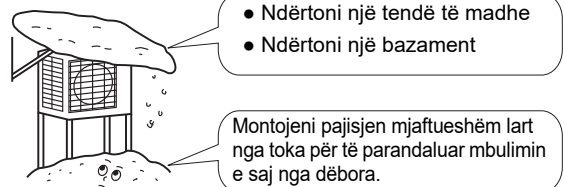
### SHËNIM

Montimi nuk mund të bëhet me varje nga tavani ose me mbivendosje.

### ! KUJDES

Kur e përdorni kondicionerin në një temperaturë të ulët ambienti jashtë, sigurohuni të ndiqni udhëzimet e përshkruara në vijim.

- Për të parandaluar ekspozimin ndaj erës, montojeni njësine e jashtme me anën e saj të thithjes përballë murit.
- Asnjëherë mos e montoni njësine e jashtme në një vend ku ana e saj e thithjes mund të ekspozohet direkt ndaj erës.
- Për të parandaluar ekspozimin ndaj erës, rekomandohet të instaloni një pllakë mbrojtëse në anën e shfryrjes së ajrit të njësive së jashtme.
- Në zonat me reshje të dendura bore, zgjidhni një vend montimi ku dëbora nuk mund të ketë ndikim te njësia.





# Vizatimet e instalimit të njësisë së jashtme

|                                                                          |             |
|--------------------------------------------------------------------------|-------------|
| Gjatësia maks. e lejuar e tubave                                         | 20 m        |
| ** Gjatësia min. e lejuar e tubave                                       | 1,5 m       |
| Lartësia maks. e lejuar e tubave                                         | 15 m        |
| * Sasia e gazit ftohës shtesë për gjatësi tubi të gazit ftohës mbi 10 m. | 20 g/m      |
| Tubi i gazit                                                             | D.J. 9,5 mm |
| Tubi i lëngut                                                            | D.J. 6,4 mm |

\* Sigurohuni të shtoni sasinë e duhur të gazit ftohës shtesë.

Moshtimi mund të rezultojë në ulje të performancës.

\*\* Gjatësia minimale e propozuar e tubave është 1,5 m, për të evituar zhurmën nga njësia jashtë dhe dridhjen. (Zhurma dhe dridhjet mekanike mund të ndodhin në varësit të mënyrës sesi është instaluar njësia dhe mjedisit në të cilin përdoret.)

Mbështillni tubin e izolimit me shiritin mbështjellës duke filluar nga poshtë lart.

## KUJDES

\*\*Caktojeni gjatësinë e tubave nga 1,5 m deri në 20 m.

Lejoni 300 mm hapësirë pune nën sipërfaqen e tavanit

Lejoni hapësirë për tubat dhe shërbime elektrike.

250 mm nga muri

Në vendet me drenazhim të dobët përdorni baza blloqesh për njësinë e jashtme. Rregulloni lartësinë e këmbëve derisa njësia të jetë në nivel. Në të kundërt mund të ndodhë rrjedhje uji ose grumbullim uji në pellgje.

## Kapaku i valvulës së mbylljes

### ■ Si të hiqni kapakun e valvulës së mbylljes

- Hiqni vidën mbi kapakun e valvulës së mbylljes.
- Rrëshqitni kapakun poshtë për ta hequr atë.

### ■ Si të montoni kapakun e valvulës së mbylljes

- Futni pjesën e sipërme të kapakut të valvulës së mbylljes në njësinë e jashtme.
- Shtrëngoni vidat.

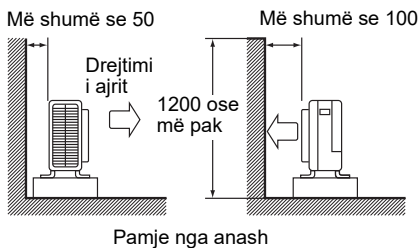
Kur ka rrezik që njësia të rrëzohet, përdorni bulona për këmbët ose kavo.

njësia matëse: mm

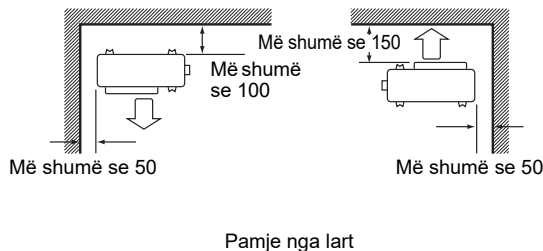
# Udhëzimet e instalimit

- Kur një mur apo pengesë tjetër gjendet në rrugën e hyrjes apo të daljes së ajrit të njësisë së jashtme, ndiqni udhëzimet e instalimit në vijim.
- Për secilin nga modelet e mëposhtme të instalimit, lartësia e murit në anën e daljes duhet të jetë 1200 mm ose më pak.

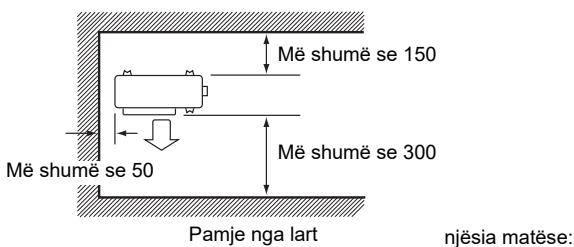
Përballja me murin në një anë



Përballja me murin në dy anë

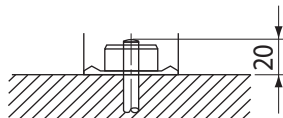


Përballja me murin në tri anë



## Masat paraprake për montimin

- Kontrolloni fortësinë dhe nivelimin e bazamentit të montimit në mënyrë që njësia të mos shkaktojë asnjë dridhje ose zhurmë nga puna.
- Në përputhje me vizatimin për bazamentin, fiksoni në mënyrë të sigurt njësinë me anë të bulonave të bazamentit. (Përgatitni 4 komplete me vida bazamenti M8 ose M10, dado dhe rondele, të cilat gjenden në treg.)
- Më e mira është bulonat e bazamentit të mbërthehen derisa maja e tyre të jetë 20 mm nga sipërfaqja e bazamentit.





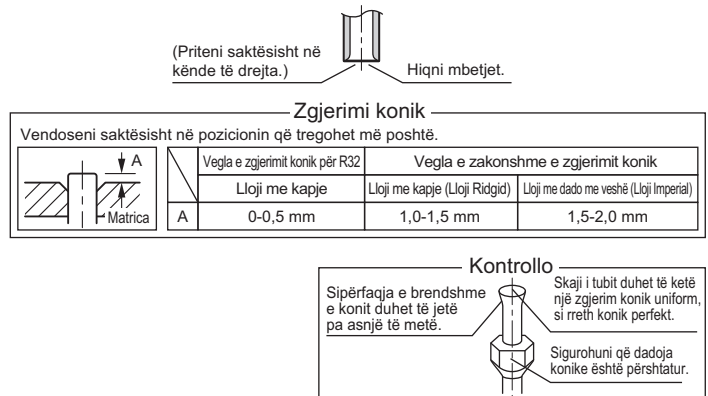
# Instalimi i njësisë së jashtme

## 1. Montimi i njësisë së jashtme

- 1) Kur montoni njësinë e jashtme referohuni te "Masat paraprake për zgjedhjen e vendit" dhe "Vizatimet e instalimit të njësisë së jashtme."

## 2. Zgjerimi konik i fundit të tubit

- 1) Pritni fundin e tubit me një prerës tubash.
- 2) Hiqni dhëmbëzimet me sipërfaqen e prerjes të drejtuar poshtë, në mënyrë që ashklat të mos futen brenda në tub.
- 3) Kaloni dadon konike të tub.
- 4) Bëni zgjerimin konik të fundit të tubit.
- 5) Kontrolloni nëse zgjerimi konik është bërë i saktë.



### PARALAJMËRIM

- Mos përdorni vaj mineral në pjesët konike.
- Parandaloni futjen e vajit mineral brenda sistemit, pasi kjo do të shkurtonte jetëgjatësinë e njësive.
- Kurrë mos përdorni tuba që janë përdorur në instalime të mëparshme. Përdorni vetëm pjesët që janë dërguar me njësinë.
- Kurrë mos instaloni një tharës në këtë njësi me gaz R32, për të garantuar jetëgjatësinë e saj.
- Materiali tharës mund të shpërbëhet dhe të dëmtojë sistemin.
- Realizimi jo i saktë i zgjerimit konik mund të shkaktojë rrjedhjen e gazit ftohës.
- Mbroni ose mbështillni tubin e gazit ftohës për të shmangur dëmtimin mekanik të tij.
- Gjatë testeve, kurrë mos ushtroni presion mbi pajisjet me një presion më të lartë sesa presioni maksimal i lejuar (siç tregohet në etiketën e parametrave të njësisë).

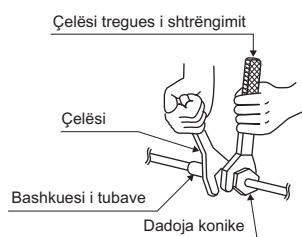
## 3. Puna me tubat e gazit ftohës



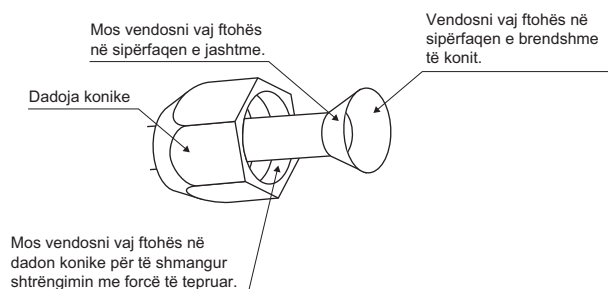
### KUJDES

- Përdorni dadon konike të mbërthyer në njësinë kryesore. (Për të parandaluar çarjen e dados konike për shkak të prishjes nga mosha.)
  - Për të parandaluar rrjedhjen e gazit, vendosni vaj ftohës vetëm në sipërfaqen e brendshme të konit. (Përdorni vaj ftohës për R32.)
  - Përdorni çelësa që tregojnë forcën e shtrëngimit kur shtrëngoni dadot konike, për të parandaluar dëmtimin e tyre dhe rrjedhjen e gazit.
  - Pas përfundimit të punës me tubat (pas kontrollit për rrjedhje gazi), hapni valvulat e mbylljes ose kompresori mund të prishet.
  - Sigurohuni që tubat dhe lidhjet në vend nuk i nënshtrohet stresit të forcës.
- Vini në vijë të drejtë qendrat e të dy koneve dhe shtrëngoni dadot konike me dorë me 3 ose 4 rrotullime. Më pas shtrëngojini ato plotësisht me çelës tregues të forcës së shtrëngimit.

[Shtrëngimi]



[Përdorimi i vajit]



| Forca e shtrëngimit të dados konike  |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Ana e gazit                          | Ana e lëngut                         |
| 3/8 inç                              | 1/4 inç                              |
| 32,7-39,9N • m<br>(333-407 kgf • cm) | 14,2-17,2N • m<br>(144-175 kgf • cm) |

| Forca e shtrëngimit të tapës së valvulës |                                      |
|------------------------------------------|--------------------------------------|
| Ana e gazit                              | Ana e lëngut                         |
| 3/8 inç                                  | 1/4 inç                              |
| 21,6-27,4N • m<br>(220-280 kgf • cm)     | 21,6-27,4N • m<br>(220-280 kgf • cm) |

| Forca e shtrëngimit të tapës së portës së servisit |  |
|----------------------------------------------------|--|
| 10,8-14,7N • m (110-150kgf • cm)                   |  |

# Instalimi i njësisë së jashtme

## 3-1 Kujdesi për manovrimin e tubave

- 1) Mbroni skajet e hapur të tubave nga pluhuri dhe lagështira.
- 2) Të gjitha harqet e tubave duhet të jenë sa më të butë të jetë e mundur. Përdorni një kthyes tubash për kthimin e tyre.

## 3-2 Zgjedhja e materialeve të bakrit dhe materialeve izoluese të nxehtësisë

- Instalimi duhet bërë nga një instaluar, dhe zgjedhja e materialeve dhe instalimi duhet të jenë në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm.

Në Evropë, EN378 është standardi i zbatueshëm që përdoret.

Kur përdorni tuba dhe rakorderi komerciale prej bakri, mbani parasysh sa më poshtë:

- 1) Materiali izolues: Shkumë polietileni

Norma e transferimit të nxehtësisë: 0,041 deri në 0,052W/mK (0,035 deri në 0,045 kcal/mh°C)

Temperatura në sipërfaqen e tubit të gazit ftohës arrin maksimumi 110°C.

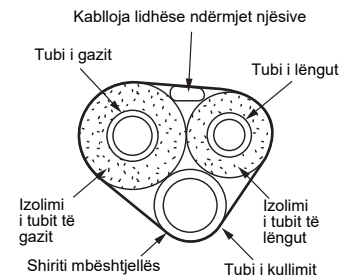
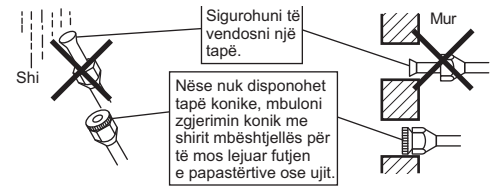
Zgjidhni materiale izoluese të nxehtësisë që i rezistojnë kësaj temperature.

- 2) Sigurohuni të izoloni edhe tubin e gazit edhe tubin e lëngut dhe të siguron dimensionet e izolimit si më poshtë.

| Ana e gazit                 | Ana e lëngut | Izolimi termik i tubit të gazit | Izolimi termik i tubit të lëngut |
|-----------------------------|--------------|---------------------------------|----------------------------------|
| D.J. 9,5 mm                 | D.J. 6,4 mm  | D.B. 12-15 mm                   | D.B. 8-10 mm                     |
| Rrezja minimale e harkimit  |              | Trashësia 10 mm min.            |                                  |
| 30 mm ose më shumë          |              |                                 |                                  |
| Trashësia 0,8 mm (C1220T-O) |              |                                 |                                  |

- 3) Përdorni izolim termik të veçantë për tubat e gazit ftohës të gaztë dhe të lëngët.

- 4) Tubat dhe pjesët e tjera që përmbajnë presion duhet të jenë në përputhje me legjislacionin e zbatueshëm dhe të jenë të përshtatshëm për gaz ftohës. Përdorni tub bakri pa ngjitje të çoksduar me acid fosforik për gazin ftohës.

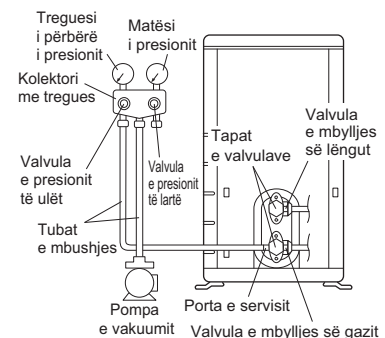


## 4. Nxjerrja e ajrit me pompë vakuumi dhe kontrolli për rrjedhje gazi

### ⚠ PARALAJMËRIM

- Mos përzieni asnjë substancë tjetër përveç gazit ftohës të specifikuar (R32) në ciklin e ftohjes.
- Kur ndodh rrjedhje e gazit ftohës, ajrosni dhomën sa më shpejt dhe sa më shumë të jetë e mundur.
- R32, ashtu si edhe gazet e tjerë ftohës duhet të mbliidhet dhe të mos lëshohet asnjëherë direkt në ambient.
- Përdorni një pompë vakuumi ekskluzivisht për R32. Përdorimi i së njëjtës pompë vakuumi për gaze ftohës të ndryshëm mund të dëmtojë pompën e vakuumit ose njësinë.
- Përdorni vegla për R32 (si p.sh. kolektor me tregues, tub mbushjeje ose përshtatës pompe vakuumi).

- Kur punimet e tubave të përfundojnë, është e nevojshme që të nxirret ajri dhe të kontrollohet për rrjedhje gazi.
- Nëse përdorni gaz ftohës shtesë, kryeni nxjerrjen e ajrit nga tubat e gazit ftohës dhe njësia e brendshme duke përdorur një pompë vakuumi, pastaj mbusheni me gazin ftohës shtesë.
- Përdorni një çelës heksagonal (4 mm) për të hapur boshtin e valvulës së mbylljes.
- Të gjitha vendet e lidhjes së tubave të gazit ftohës duhen shtrënguar me një çelës që tregon forcën e shtrëngimit dhe në vlerën e specifikuar të shtrëngimit.



# Instalimi i njësisë së jashtme

- 1) Lidhni pjesën e zgjatur të tubit të mbushjes (që vjen nga kolektori me tregues) në portën e servisit të valvulës së mbylljes së gazit.
- 2) Hapni plotësisht valvulën e presionit të ulët të kolektorit me tregues (Lo) dhe mbyllni plotësisht valvulën e tij të presionit të lartë (Hi).  
(Pas kësaj, valvula e presionit të lartë nuk kërkon asnjë përdorim.)
- 3) Bëni ciklin e vakuimit me pompë dhe sigurohuni që treguesi i përbërë i presionit të lexojë  $-0,1 \text{ MPa}$  ( $-76 \text{ cmHg}$ ).<sup>\*1</sup>
- 4) Mbyllni valvulën e presionit të ulët (Lo) të kolektorit me tregues dhe fikni pompën e vakuimit.  
(Mbani këtë gjendje për pak minuta për t'u siguruar që shigjeta e treguesit të përbërë të presionit të mos kthehet mbrapsht.)\*2
- 5) Hiqni tapat nga valvula e mbylljes së lëngut dhe valvula e mbylljes së gazit.
- 6) Ktheni boshtin e valvulës së ndalimit të lëngut me 90 gradë në drejtimin kundërorar me një çelës heksagonal për ta hapur atë. Mbylleni atë pas 5 sekondash dhe kontrolloni për rrjedhje gazi.  
Duke përdorur ujë me sapun, kontrolloni për rrjedhje gazi nga lidhja konike e njësisë së brendshme dhe e njësisë së jashtme, si dhe nga boshtet e valvulave.  
Pas përfundimit të kontrollit, fshini të gjithë ujin me sapun.
- 7) Shkëputni tubin e mbushjes nga porta e servisit e valvulës së mbylljes së gazit, pastaj hapni plotësisht valvulat e mbylljes së gazit dhe të lëngut.  
(Mos tentoni ta rrotulloni boshtin e valvulës përtej këtij ndalimi.)
- 8) Shtërngoni tapat e valvulave dhe tapat e portës së servisit për valvulat e mbylljes së lëngut dhe gazit me një çelës tregues të forcës së shtërngimit, në vlerat e specifikuara.

\*1. Gjatësia e tubit kundrejt kohës së punës së pompës së vakuimit.

|                  |                      |                      |
|------------------|----------------------|----------------------|
| Gjatësia e tubit | Deri në 15 m         | Mbi 15 m             |
| Koha e punës     | Jo më pak se 10 min. | Jo më pak se 15 min. |

\*2. Nëse shigjeta e matësit të përbërë të presionit kthehet mbrapsht, gazi ftohës mund të ketë përmbajtje uji ose mund të ketë ndonjë bashkim tubash që është i lirë. Kontrolloni të gjitha lidhjet e tubave dhe shtërngoni përsëri dadot dhe përsëritni hapat 2) deri në 4).

## 5. Mbushja me gaz ftohës

Verifikoni llojin e gazit ftohës që duhet përdorur duke e parë në etiketën e emrit të pajisjes.

**Mbushja nga tubi i gazit në gjendje të lëngët.**

### Informacion i rëndësishëm lidhur me gazin ftohës të përdorur

Ky produkt përmban gaze serrë të fluorinuar.  
Mos i shkarkoni gazet në atmosferë.

Lloji i gazit ftohës: **R32**  
GWP<sup>(1)</sup> vlera: **675** <sup>(1)</sup> GWP = Potenciali i ngrohjes globale

Plotësojeni me bojë që nuk fshihet,

- ① sasia e gazit ftohës nga fabrika në produkt,
- ② sasia shtesë e gazit ftohës e mbushur në vend dhe
- ①+② sasia totale e gazit ftohës
- tCO<sub>2</sub>eq e njëjtë sipas formulës (rrumbullakosur deri në 2 shifra pas presjes dhjetore) në etiketën e mbushjes me gaz ftohës që ofrohet me produktin.

Etiketa e plotësuar duhet ngjitur afër portës së mbushjes së produktit (p.sh. në pjesën e brendshme të kapakut të valvulës së mbylljes).

1 sasia e gazit ftohës nga fabrika në produkt: shihni etiketën e emrit të njësisë

2 sasia shtesë e gazit ftohës e mbushur në vend

3 sasi totale e gazit ftohës

4 shkarkimet e gazeve serrë të ngarkesës totale të gazit ftohës të shprehura si tonë të CO<sub>2</sub>-ekuivalent

5 cilindri i gazit ftohës dhe kolektori për mbushje

6 njësia e jashtme

### SHËNIM

Zbatimi në rang kombëtar i normave të BE për disa gaze serrë të fluorinuar mund të kërkojë të parashikojë gjuhën e duhur kombëtare zyrtare mbi njësinë. Për këtë një etiketim shtesë në shumë gjuhë i gazeve serrë të fluorinuar ofrohet me njësinë. Udhëzime të ngjitura ilustrohen në pjesën e prapme të kësaj etikete.

### ! NJOFTIM

Në Evropë, **shkarkimet e gazeve serrë** të sasisë totale të gazit ftohës në sistem (të shprehura si tonë të CO<sub>2</sub>-ekuivalent) përdoren për të përcaktuar intervalet e mirëmbajtjes. Respektoni legjislacionin e zbatueshëm.

#### Formula për të llogaritur shkarkimet e gazeve serrë:

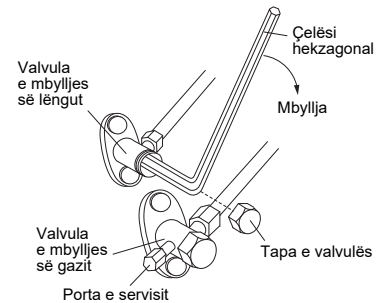
Vlera GWP e gazit ftohës × Sasia totale e gazit ftohës [në kg] / 1000

Përdorni vlerën GWP të treguar në etiketën e ngarkesës së ftohësit. Kjo vlerë GWP bazohet në Raportin e 4-t të Vlerësimit të Panelit Ndërqeveritar për Ndryshimet Klimatike IPCC. Vlera GWP e treguar në manual mund të jetë e vjetër (d.m.th. e bazuar në Raportin e 3-të të Vlerësimit të IPCC-së).

# Ulja e presionit të sistemit

Për të mbrojtur mjedisin, sigurohuni të kryeni uljen e presionit me pompë kur zhvendosni ose asgjësoni njësinë.

- 1) Hiqni tapën e valvulës nga valvula e mbylljes së lëngut dhe valvula e mbylljes së gazit.
- 2) Kryeni operimin e ftohjes së detyruar.
- 3) Pas 5 deri 10 minutash, mbyllni valvulën e mbylljes së lëngut me një çelës heksagonal.
- 4) Pas 2 - 3 minutash, mbyllni valvulën e mbylljes së gazit dhe ndaloni operimin e ftohjes së detyruar.



## Operimi i ftohjes së detyruar

### ■ Duke përdorur çelësin e ndezjes/fikjes së njësisë së brendshme

Mbani shtypur çelësin e ndezjes/fikjes së njësisë së brendshme të paktën për 5 sekonda. (Do të nisë operimi i funksionit.)

- Operimi i ftohjes së detyruar ndalon automatikisht pas rreth 15 minutash. Për të ndaluar operimin, shtypni çelësin e ndezjes/fikjes së njësisë së brendshme.

### ■ Duke përdorur pultin e komandimit të njësisë së brendshme

- Për këtë lexoni në procedurën "Prova e funksionimit nga puti i komandimit", në manualin e instalimit bashkëngjitur njësisë së brendshme. Vendoseni regjimin e funksionimit në "Ftohje".



## PARALAJMËRIM

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme. Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.



- Kur qarku i ftohjes ka rrjedhje, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- 1) Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- 2) Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- 3) Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- 4) Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- 5) Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

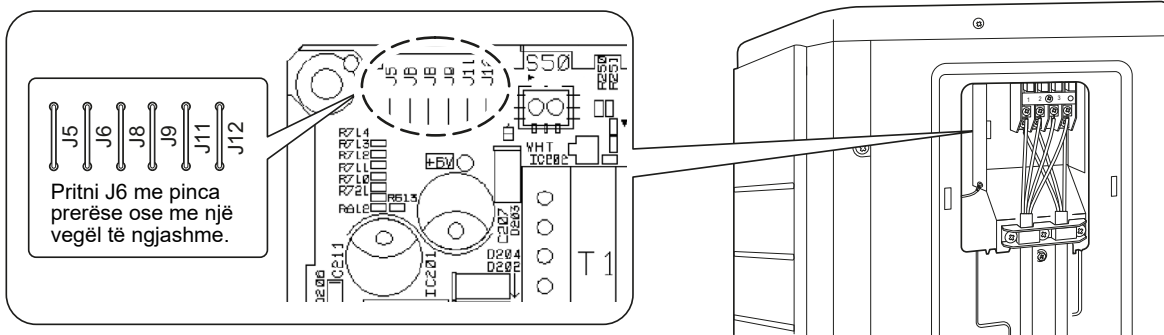
## ! KUJDES

- Kur shtypni çelësin, mos e prekni bllokun e terminaleve. Ai ka tension të lartë, kështu që prekja e tij mund të shkaktojë goditje elektrike.
- Pas mbylljes së valvulës së mbylljes së lëngut, mbyllni valvulën e mbylljes së gazit brenda 3 minutash, pastaj ndaloni operimin e ftohjes së detyruar.

# Cilësimi i objektit (ftohja në temperaturë të jashtme të ulët)

Ky funksion është projektuar për objekte si p.sh. dhomat e pajisjeve ose kompjuterëve. Ai nuk duhet përdorur asnjëherë për objekte banimi apo zyra ku ka njerëz.

- 1) Prerja e telit bashkues 6 (J6) në pllakën e qarkut do të zgjerojë diapazonin e funksionimit deri në  $-15^{\circ}\text{C}$ . Megjithatë, ai do të ndalojë nëse temperatura e jashtme bie nën  $-20^{\circ}\text{C}$  dhe do të nisë përsëri pasi temperatura të rritet përsëri.



## KUJDES

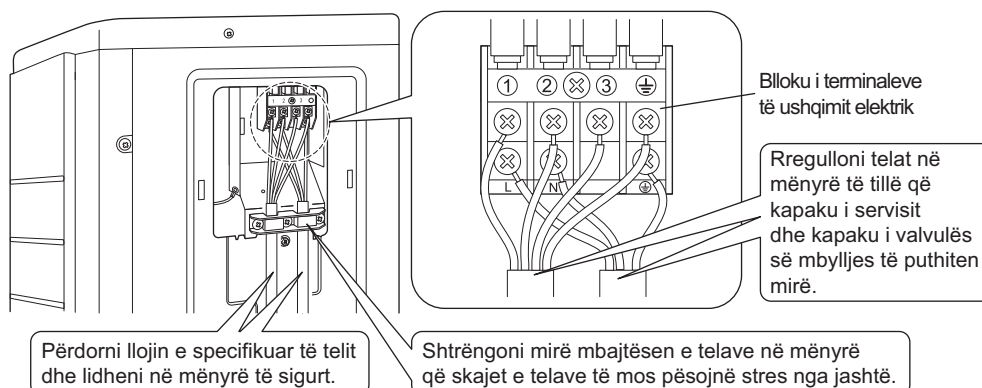
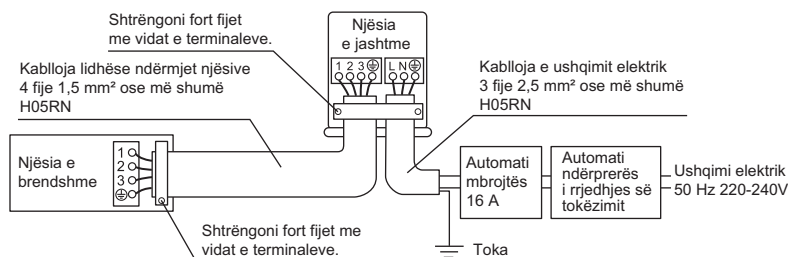
- Nëse njësia e jashtme është e montuar në një vend ku shkëmbyesi i nxehtësisë i njësies është i ekspozuar ndaj erës direkte, siguroni një mur që thyen erën.
- Nga njësia e brendshme mund të krijohen zhurma me ndërprerje për shkak të ventilatorit jashtë që ndizet dhe fiket kur përdoren cilësimet e objektit.
- Mos vendosni lagështues ajri ose artikuj të ngjashëm, të cilat mund të rritin lagështinë në dhomat ku përdoren cilësimet e objektit.  
Lagështuesi mund të shkaktojë kondensim të lagështisë nga vrima e daljes e njësies së brendshme.
- Prerja e telit bashkues 6 (J6) e vendos shkallëzimin e ventilatorit të brendshëm në pozicionin e shpejtësisë më të lartë. Njoftoni përdoruesin për këtë.

# Instalimi elektrik

## ⚠ PARALAJMËRIM

- Mos përdorni kablo të degëzuar, kablo të thurura, kablo zgjatues ose lidhje shpërndarëse, sepse kjo gjë mund të çojë në mbinxhje, goditje elektrike ose zjarr.
- Mos përdorni brenda produktit pjesë elektrike të blera lokalisht. (Mos e ndani ushqimin elektrik për pompën e zbrazjes etj. nga blloku i terminaleve.) Ky veprim mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr.
- Siguroni instalimin e një detektori të rrjedhjes së tokëzimit. (Një që mund të trajtojë luhajtje harmonike të larta.) (Kjo njësi përdor një inverter, që do të thotë se duhet të përdoret një detektor i rrjedhjes së tokëzimit që trajton luhajtje të larta harmonike, për të parandaluar dëmtimin e vetë detektorit të rrjedhjes së tokëzimit.)
- Përdorni një ndërprerës qarku të llojit me shkëputje në të gjitha polet, me hapësira të paktën 3 mm midis pikave të kontaktit.
- Mos e lidhni kordonin elektrik në njësinë e brendshme. Ky veprim mund të shkaktojë goditje elektrike ose zjarr. Mos e takoni automatin mbrojtës derisa të ketë përfunduar e gjithë puna.

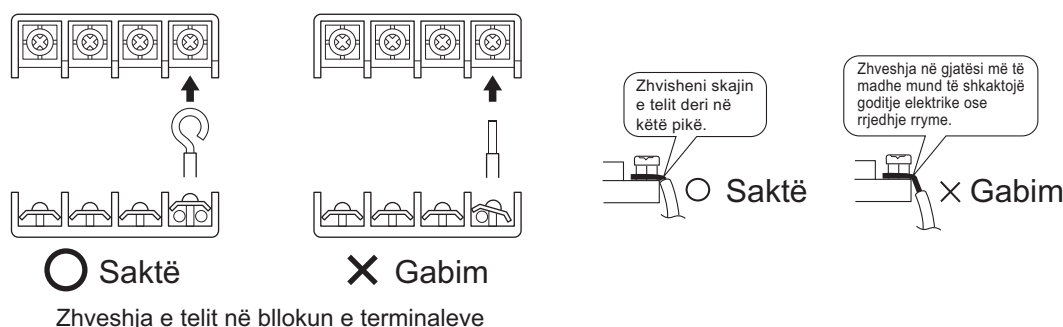
- 1) Hiqni izolimin nga teli (20 mm).
- 2) Bëni lidhjen e telave lidhës midis njësisë së brendshme dhe të jashtme në mënyrë të tillë që numrat e terminaleve të përkojnë. Shtrëngoni mirë vidat e terminaleve. Ne rekomandojmë përdorimin e një kaçavide me kokë të sheshtë për shtrëngimin e vidave. Vidat ndodhen në bllokun e terminaleve.



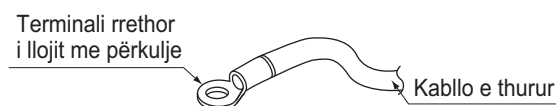
Ndiqui shënimet e përmendura më poshtë kur bëni lidhjet me bllokun e terminaleve të ushqimit elektrik. Masat që duhen marrë për instalimin e ushqimit elektrik.

## ⚠ KUJDES

- Kur lidhni telat lidhës në bllokun e terminaleve duke përdorur tel me një damar, sigurohuni që të kryeni kthimin e tij. Problemet me punën mund të shkaktojnë nxehje dhe zjarr.



- Nëse duhen përdorur kablo të thurur, sigurohuni të përdorni terminalin rrethor të llojit me përkulje për lidhjen në bllokun e terminaleve të ushqimit elektrik. Vendosni terminalin rrethor të llojit me përkulje në tela deri në pjesën e mbuluar dhe fiksojeni në vend.



- 3) Tërhiqni telin dhe sigurohuni që ai nuk shkëputet. Më pas fiksoni telin në vend me anë të bllokuesit të telit.

# Instalimi elektrik

## Skema e instalimit elektrik

| Legjenda e unifikuar e skemës elektrike                                                                                                                                                                                                                            |                                                      |                      |                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|
| Për pjesët dhe numërtimin e përdorur referohuni te etiketa ngjitëse e skemës elektrike e vendosur në njësi. Numërtimi i pjesëve është kryer me numra arabikë në rend rritës për çdo pjesë dhe në përmbledhjen më poshtë tregohet nga simboli "" në kodin e pjesës. |                                                      |                      |                                  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : AUTOMATI NDËRPRERËS                                |                      | : TOKËZIMI MBROJTËS              |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : LIDHJA                                             |                      | : TOKËZIMI MBROJTËS (VIDA)       |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : BASHKUESI                                          |                      | : RADRIZATORI                    |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : TOKA                                               |                      | : BASHKUESI RELE                 |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : INSTALIM NË TERREN                                 |                      | : BASHKUESI I QARKUT TË SHKURTËR |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : SIGURESA                                           |                      | : TERMINALI                      |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : NJËSIA E BRENDSHME                                 |                      | : SHIRITI I TERMINALEVE          |
|                                                                                                                                                                                                                                                                    | : NJËSIA E JASHTME                                   |                      | : MORSETA E TELAVE               |
| BLK : E ZEZË                                                                                                                                                                                                                                                       | GRN : JESHILE                                        | PNK : ROZË           | WHT : E BARDHË                   |
| BLU : BLU                                                                                                                                                                                                                                                          | GRY : GRI                                            | PRP, PPL : E PURPURT | YLW : E VERDHË                   |
| BRN : KAFE                                                                                                                                                                                                                                                         | ORG : PORTOKALLI                                     | RED : E KUQE         |                                  |
| A*P : PLLAKA E QARKUT TË STAMPUAR                                                                                                                                                                                                                                  | PS : USHQIMI ELEKTRIK I KËMBIMIT                     |                      |                                  |
| BS* : BUTONI I NDEZJES/FIKJES, ÇELËSI I PËRDORIMIT                                                                                                                                                                                                                 | PTC* : TERMISTORI PTC                                |                      |                                  |
| BZ, H*O : ZHURMUESI                                                                                                                                                                                                                                                | Q* : TRANSISTOR DYPOLAR ME PORTË TË IZOLUAR (IGBT)   |                      |                                  |
| C* : KONDENSATORI                                                                                                                                                                                                                                                  | Q*DI : AUTOMATI NDËRPRERËS I RRJEDHJES SË TOKËZIMIT  |                      |                                  |
| AC*, CN*, E*, HA*, HE, HL*, HN*, HR*, MR*, A, MR*_B, S*, U, V, W, X*A, K*R_*                                                                                                                                                                                       | Q*L : MBROJTJA E MBINGARKESËS                        |                      |                                  |
| D*, V*D : DIODA                                                                                                                                                                                                                                                    | Q*M : TERMO RELEJA                                   |                      |                                  |
| DB* : URA ME DIODA                                                                                                                                                                                                                                                 | R* : REZISTENCA                                      |                      |                                  |
| DS* : ÇELËSI DIP                                                                                                                                                                                                                                                   | R*T : TERMISTORI                                     |                      |                                  |
| E*H : REZISTENCA NGROHËSE                                                                                                                                                                                                                                          | RC : MARRËSI                                         |                      |                                  |
| F*U, FU* (PËR KARAKTERISTIKAT : SHIHNI PCB BRENDA NJËSISË)                                                                                                                                                                                                         | S*C : ÇELËSI LIMIT                                   |                      |                                  |
| FG* : BASHKUES (TOKA E SKELETIT)                                                                                                                                                                                                                                   | S*L : ÇELËSI NOTUES                                  |                      |                                  |
| H* : INSTALIMI                                                                                                                                                                                                                                                     | S*NPH : SENSORI I PRESIONIT (I LARTË)                |                      |                                  |
| H*P, LED*, V*L : LLAMBË PILOT, DIODË EMETUESE E DRITËS                                                                                                                                                                                                             | S*NPL : SENSORI I PRESIONIT (I ULËT)                 |                      |                                  |
| HAP : DIODA EMETUESE E DRITËS (MONITORI I SERVISIT JESHILE)                                                                                                                                                                                                        | S*PH, HPS* : ÇELËSI I PRESIONIT (I LARTË)            |                      |                                  |
| HIGH VOLTAGE : TENSIONI I LARTË                                                                                                                                                                                                                                    | S*PL : ÇELËSI I PRESIONIT (I ULËT)                   |                      |                                  |
| IES : SENSORI I SYRIT INTELIGJENT                                                                                                                                                                                                                                  | S*T : TERMOSTATI                                     |                      |                                  |
| IPM* : MODULI INTELIGJENT I ENERGJISË                                                                                                                                                                                                                              | S*W, SW* : ÇELËSI I PËRDORIMIT                       |                      |                                  |
| K*R, KCR, KFR, KHuR, K*M                                                                                                                                                                                                                                           | SA*, F1S : KOMPENSUESI I LUHATJEVE TË MËDHA          |                      |                                  |
| L : FAZA                                                                                                                                                                                                                                                           | SR*, WLU : MARRËSI I SINJALIT                        |                      |                                  |
| L* : BOBINA                                                                                                                                                                                                                                                        | SS* : ÇELËSI PËRZGJEDHËS                             |                      |                                  |
| L*R : STABILIZATORI                                                                                                                                                                                                                                                | SHEET METAL : PLLAKA FIKSE E SHIRITIT TË TERMINALEVE |                      |                                  |
| M* : MOTORI I SHKALLËZUAR                                                                                                                                                                                                                                          | T*R : TRANSFORMATORI                                 |                      |                                  |
| M*C : MOTORI I KOMPRESORIT                                                                                                                                                                                                                                         | TC, TRC : TRANSMETUESI                               |                      |                                  |
| M*F : MOTORI I VENTILATORIT                                                                                                                                                                                                                                        | V*, R*V : VARISTORI                                  |                      |                                  |
| M*P : MOTORI I POMPËS SË ZBRAZJES                                                                                                                                                                                                                                  | V*R : URA ME DIODA                                   |                      |                                  |
| M*S : MOTORI RROTULLUES                                                                                                                                                                                                                                            | WRC : PULTI I KOMANDIMIT ME VALË                     |                      |                                  |
| MR*, MRCW*, MRM*, MRN*                                                                                                                                                                                                                                             | X* : TERMINALI                                       |                      |                                  |
| N : NEUTRI                                                                                                                                                                                                                                                         | X*M : SHIRITI I TERMINALEVE (BLOK)                   |                      |                                  |
| n = *, N=* : NUMRI I KALIMEVE PËRMES NUKLIT PREJ FERRITI                                                                                                                                                                                                           | Y*E : BOBINA E VALVULËS ELEKTRONIKE TË ZGJERIMIT     |                      |                                  |
| PAM : MODULIMI I AMPLITUDËS SË IMPULSIT                                                                                                                                                                                                                            | Y*R, Y*S : BOBINA E VALVULËS SOLENOIDE TË KTHIMIT    |                      |                                  |
| PCB* : PLLAKA E QARKUT TË STAMPUAR                                                                                                                                                                                                                                 | Z*C : NUKLI PREJ FERRITI                             |                      |                                  |
| PM* : MODULI I ENERGJISË                                                                                                                                                                                                                                           | ZF, Z*F : FILTRI I ZHURMËS                           |                      |                                  |



# Prova e funksionimit dhe kontrolli

## 1. Prova e funksionimit dhe kontrolli

1-1 Matni tensionin e ushqimit dhe sigurohuni që ai është brenda diapazonit të specifikuar.

1-2 Prova e funksionimit duhet kryer në regjimin ftohje ose ngrohje.

- Në regjimin ftohje, zgjidhni temperaturën më të ulët të programueshme; në regjimin ngrohje, zgjidhni temperaturën më të lartë të programueshme.

1) Prova e funksionimit mund të çaktivizohet në secilin regjim në varësi të temperaturës së dhomës.

2) Pas përfundimit të provës së funksionimit, vendosni temperaturën në një nivel normal (26°C deri në 28°C në regjimin ftohje, 20°C deri në 24°C në regjimin ngrohje).

3) Si masë mbrojtëse, sistemi çaktivizon për 3 minuta përdorimin e rindezjes pasi ai është fikur.

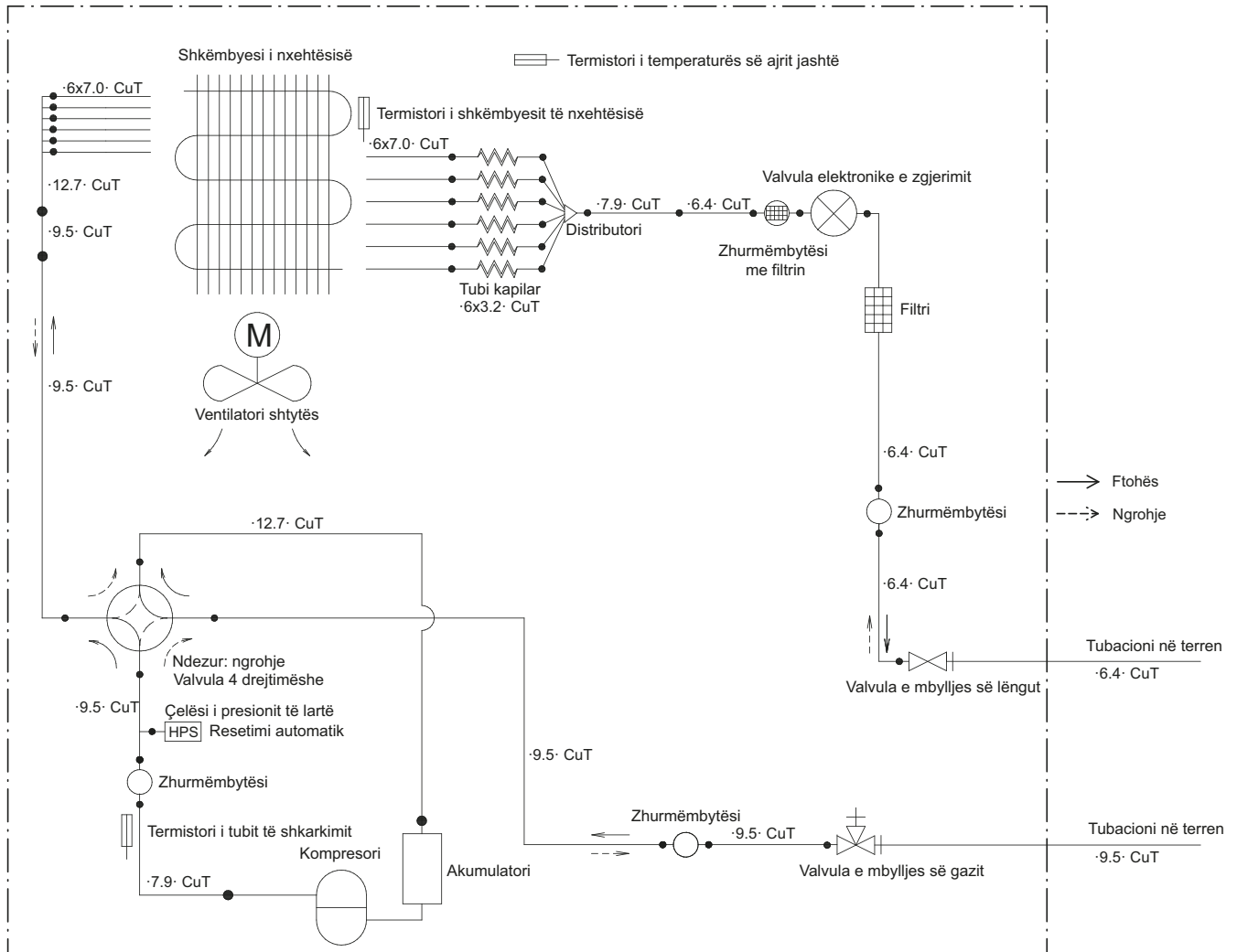
1-3 Kryeni provën e funksionimit në përputhje me manualin e përdorimit për t'u siguruar që të gjitha funksionet dhe pjesët punojnë si duhet, p.sh. lëvizja e grilës.

- Kondicioneri kërkon një sasi të vogël energjie në regjimin e gatishmërisë. Nëse sistemi nuk do të përdoret për disa kohë pas instalimit të tij, fikni automatin elektrik për të shmangur konsumin e panevojshëm të energjisë elektrike.
- Nëse përdoret automati për të fikur energjinë e kondicionerit, sistemi do të rivendosë regjimin fillestar të funksionimit kur automati të takohet përsëri.

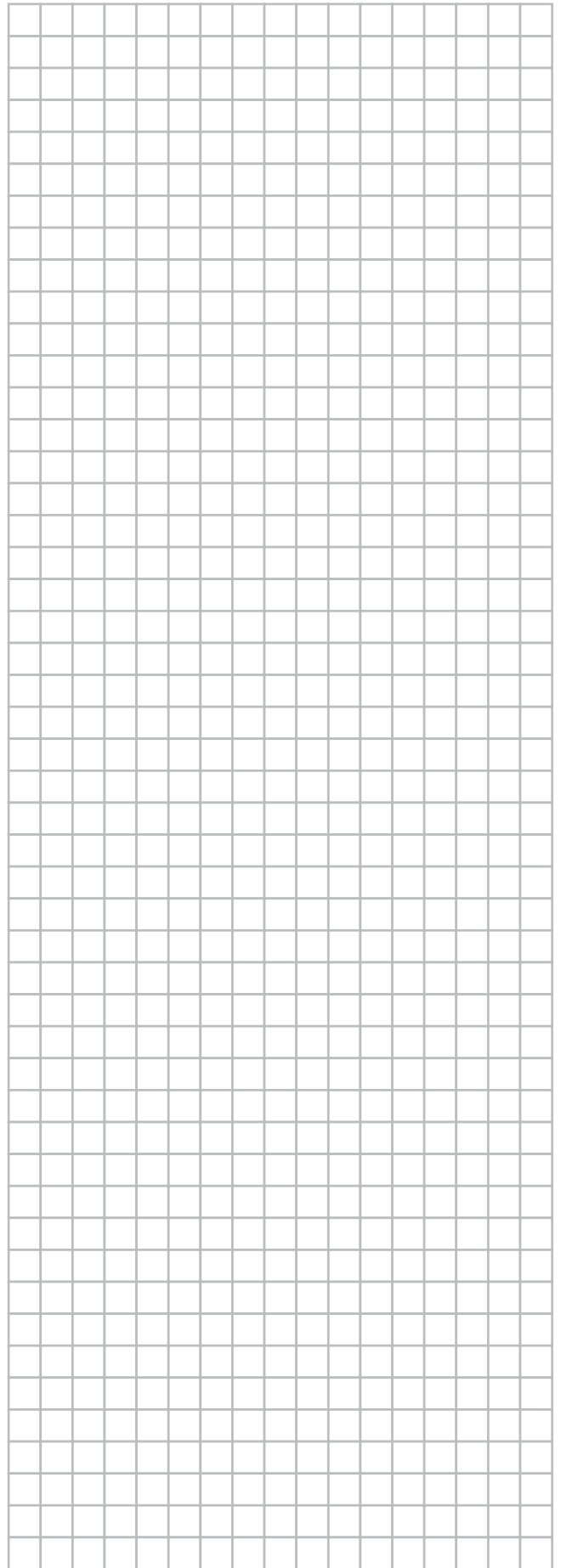
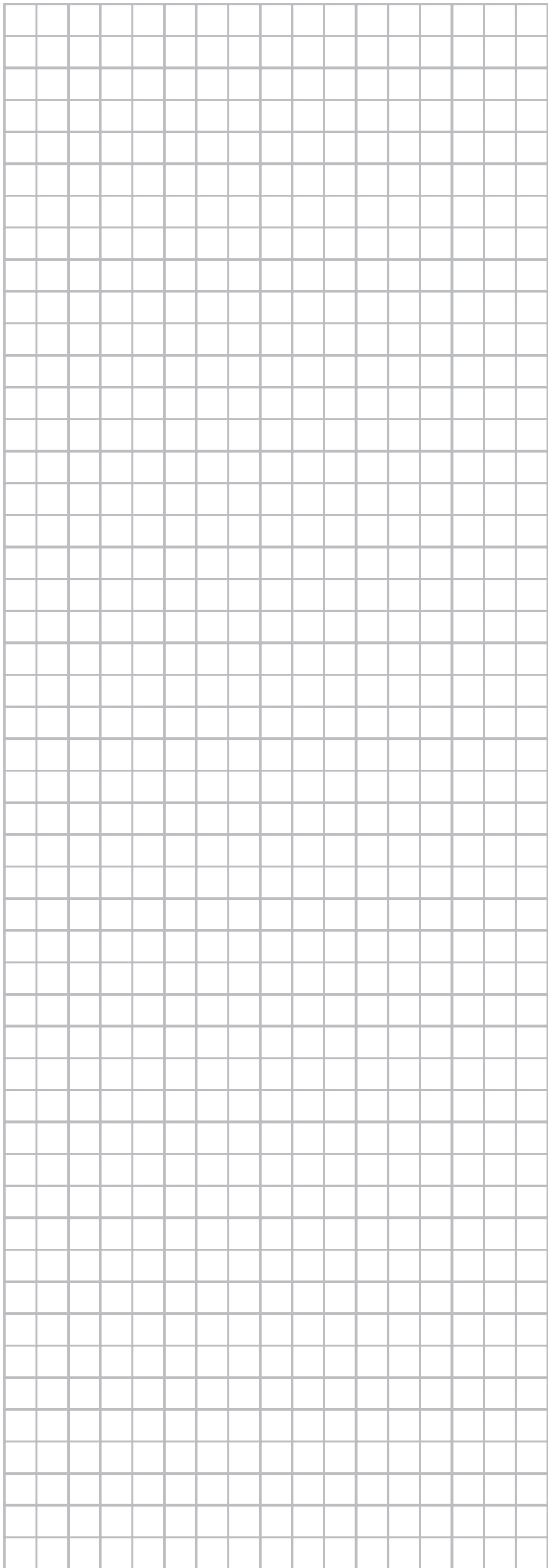
## 2. Zërat e kontrollit

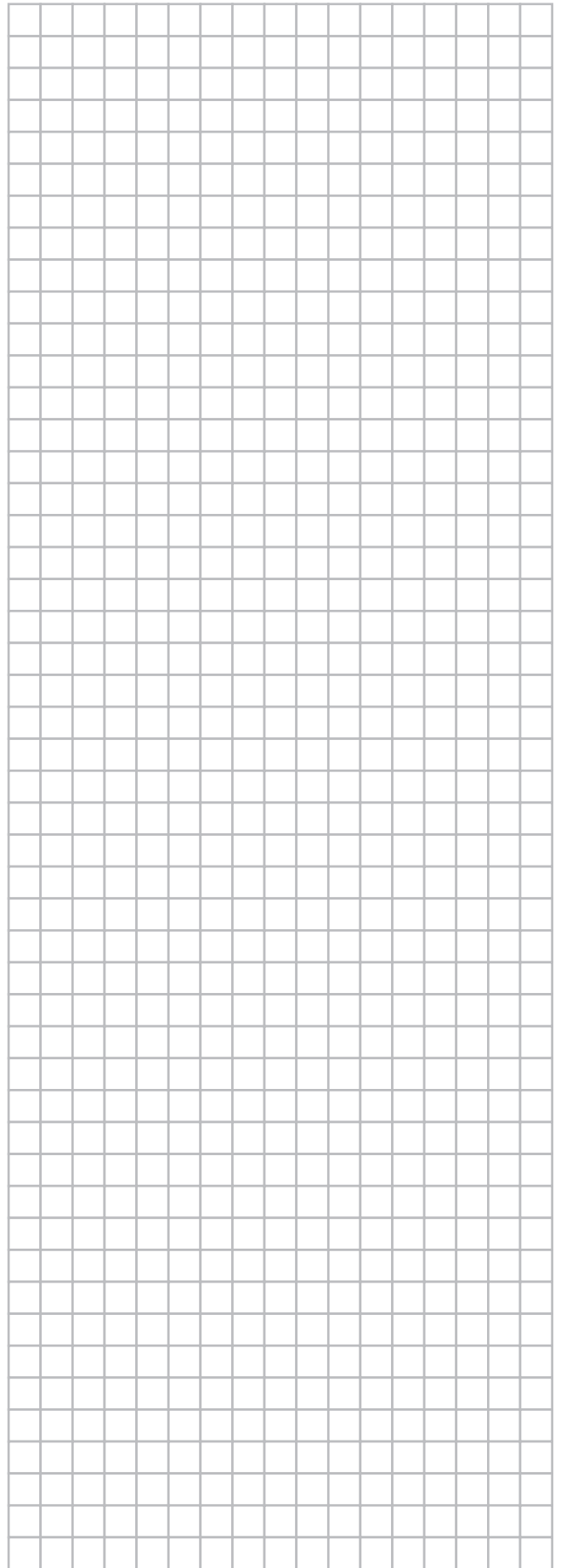
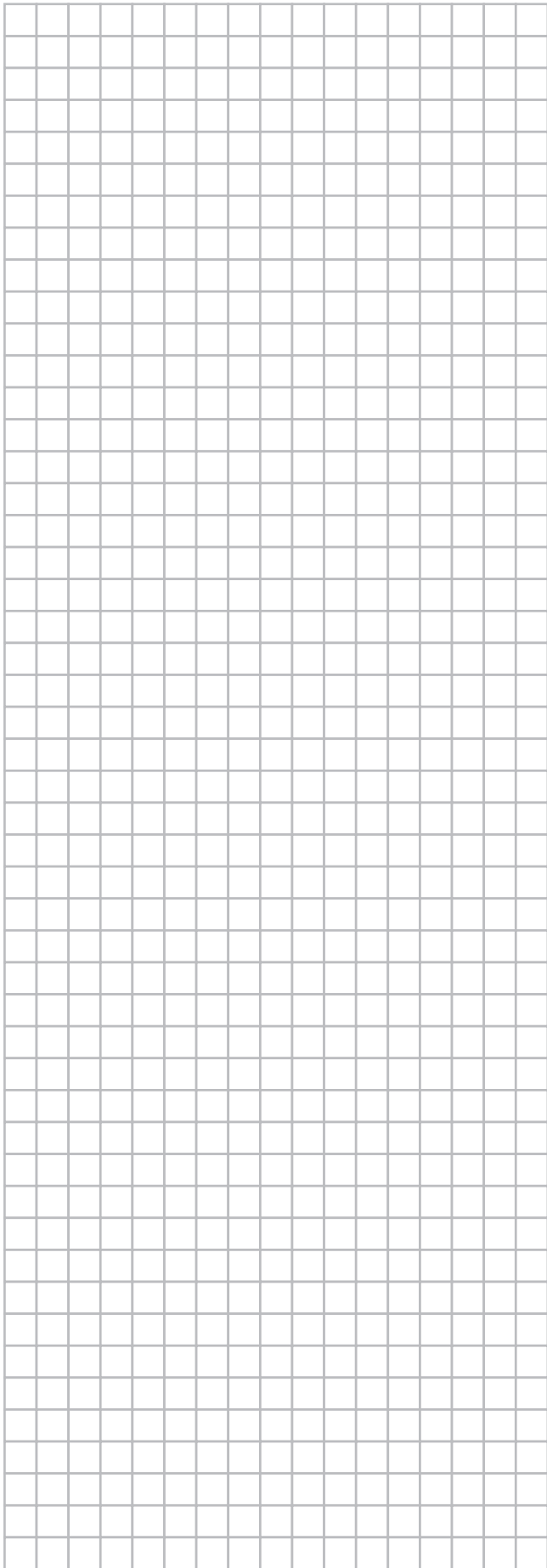
| Zërat e kontrollit                                                                                             | Simptoma                                 | Kontrollo |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------|
| Njësia e brendshme dhe e jashtme është montuar si duhet mbi bazament të fortë.                                 | Rënie, dridhje, zhurmë                   |           |
| Nuk ka asnjë rrjedhje gazi.                                                                                    | Funksionim jo i plotë i ftohjes/ngrohjes |           |
| Tubat e gazit ftohës dhe të lëngut dhe zgjatimi i tubit të kullimit në njësinë e brendshme kanë izolim termik. | Rrjedhje e ujit                          |           |
| Linja e kullimit është instaluar si duhet.                                                                     | Rrjedhje e ujit                          |           |
| Sistemi është tokëzuar si duhet.                                                                               | Rrjedhje rryme elektrike                 |           |
| Për lidhjen elektrike midis njësive janë përdorur kabllot e specifikuar.                                       | Nuk funksionon ose dëmtim me djegie      |           |
| Hyrja ose dalja e ajrit e njësisë së brendshme ose të jashtme e ka të lirë rrugën e kalimit të ajrit.          | Funksionim jo i plotë i ftohjes/ngrohjes |           |
| Valvulat e mbylljes janë të hapura.                                                                            | Funksionim jo i plotë i ftohjes/ngrohjes |           |
| Njësia e brendshme i merr si duhet komandat e pultit të komandimit.                                            | Nuk funksionon                           |           |

# Skema e tubave



Kategoritë PED të pajisjeve - Çelësat e presionit të lartë: kategoria IV; Kompresori: kategoria II; Të tjerat: pajisje të art. 4§3.





**DAIKIN INDUSTRIES CZECH REPUBLIC s.r.o.**

U Nové Hospody 1/1155, 301 00 Plzeň Skvrňany, Czech Republic

**DAIKIN EUROPE N.V.**

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

Copyright 2017 Daikin

